


МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ
С.А.ЕСЕНИНА»

Утверждаю:
Директор института иностранных языков

Е.Л. Марьяновская
«31» августа 2020 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ИСТОРИЯ И КУЛЬТУРА СТРАН ИЗУЧАЕМЫХ ИНОСТРАННЫХ
ЯЗЫКОВ**

Уровень основной профессиональной образовательной программы:

бакалавриат

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Направленность (профиль): **Перевод и переводоведение
(китайский язык и английский язык)**

Форма обучения: **очная**

Срок освоения ОПОП: **нормативный (4 года)**

Институт: **иностранных языков**

Кафедра: **восточных языков и методики их преподавания**

ВВОДНАЯ ЧАСТЬ

1. Цели освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «История и культура стран изучаемых иностранных языков» является формирование компетенций, установленных ФГОС ВО по данному направлению, что, в свою очередь подразумевает:

- формирование целостного восприятия народа и его культурного развития, а именно представление об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия;
- формирование способности понимать и по возможности преодолевать стереотипы во взаимодействии с другими культурами и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур;
- формирование навыков социокультурной и межкультурной коммуникации, предполагающих уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума и обеспечивающих адекватность социальных и профессиональных контактов;
- формирование способности понимать культурные универсалии и культурное разнообразие, понимать роль и место британской и американской культуры в мировом сообществе, понимать и оценивать факторы культурного развития.

Цели изучения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

2.1. Дисциплина «История и культура стран изучаемых иностранных языков» относится к обязательным дисциплинам вариативной части блока Блока Б1 (Б1.В.06).

2.2. Для изучения дисциплины «История и культура стран изучаемых иностранных языков» необходимы следующие предшествующие дисциплины:

- История;
- Практический курс 1 ИЯ;
- История иностранного языка и др.

2.3. Перечень последующих дисциплин, необходимых для освоения которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной дисциплиной:

- Лексикология;
- Литература стран изучаемых иностранных языков;
- Национально-культурная специфика литературного процесса в стране изучаемого иностранного языка;
- Теория перевода и др.

2.4. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы.

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих общекультурных (ОК), общепрофессиональных (ОПК) и профессиональных компетенций (ПК):

№ п/п	Номер/индекс компетенции	Содержание компетенции (или ее части)	В результате изучения дисциплины обучающиеся должны:		
			знать	уметь	владеть
1.	ОК-2	Способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	определение и трактовку понятий культурный релятивизм и этноцентризм; этические нормы и подходы к миру с их точки зрения;	объяснять механизм формирования суждений о другой культуре на основе собственной системы ценностей; видеть различие между проявлениями культурного релятивизма и этноцентризма;	способностью воспринимать различия между культурами без чувства враждебности, как объективную данность; навыками анализа межкультурных ситуаций с позиции культурного релятивизма.
2.	ОК-3	Владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	составляющие коммуникативной ситуации в общем и каждую из них конкретно; критерии успешной коммуникации;	достигать согласия между участниками коммуникативной ситуации; использовать соответствующий контексту стиль речи;	способностью справляться с ситуацией «культурного шока» у себя и других; приемами, обеспечивающими эффективность социальных и профессиональных контактов.
3.	ОК-7	Владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, культура устной и письменной речи	основные этапы формирования культуры страны изучаемого языка; основополагающие тенденции в историческом развитии и современном состоянии культуры в стране изучаемого языка;	использовать различные доступные каналы получения информации; систематизировать ее в теоретико-практических целях;	приемами систематизации, сравнения, обобщения, наглядной репрезентации и пр.; навыками адаптации историко-культурного материала для учебной аудитории.

4.	ОПК-4	Владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации	этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме; основные модели межкультурного взаимодействия;	анализировать коммуникативное поведение с точки зрения соблюдения этических и нравственных норм иноязычного социума; осуществлять сценарии взаимодействия в коммуникации;	способами коммуникативного поведения в наиболее типичных ситуациях межкультурной коммуникации; навыками планирования и адаптации коммуникативной стратегии в зависимости от экстралингвистических факторов.
5.	ОПК-9	Готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения	определение и трактовку понятия стереотип и разницу между стереотипом и обобщением; уникальность каждой литературной традиции и вклад ее в общечеловеческую культуру;	объяснять и правильно трактовать причины возникновения стереотипов; правильно оценивать их применимость к данной культуре;	способностью общаться с представителями другой культуры, преодолевая стереотипы, существующие в отношении этой культуры и своей собственной; способами объективизации коммуникативного подхода.
6.	ПК-15	Владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	правила и нормы взаимодействия с иноязычными участниками коммуникации; критерии оценки и адаптации влияния культурного бэкграунда на деловую и профессиональную коммуникацию;	соблюдать правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода; обеспечивать эффективность общения за счет учета межкультурных различий коммуникантов;	комплексом языковых средств, реализующих этикет и правила поведения переводчика в типичных ситуациях устного перевода; обладать психологической готовностью содействовать успеху коммуникации.

2.5. Карта компетенций дисциплины

КАРТА КОМПЕТЕНЦИЙ ДИСЦИПЛИНЫ					
«История и культура стран изучаемых иностранных языков»					
<p>Целью освоения дисциплины «История и культура стран изучаемых иностранных языков» является формирование компетенций, установленных ФГОС ВО по данному направлению, что, в свою очередь подразумевает:</p> <ul style="list-style-type: none"> • формирование целостного восприятия народа и его культурного развития, а именно представление об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия; • формирование способности понимать и по возможности преодолевать стереотипы во взаимодействии с другими культурами и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур; • формирование навыков социокультурной и межкультурной коммуникации, предполагающих уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума и обеспечивающих адекватность социальных и профессиональных контактов. • формирование способности понимать культурные универсалии и культурное разнообразие, понимать роль и место британской и американской культуры в мировом сообществе, понимать и оценивать факторы культурного развития. <p>Цели изучения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.</p> <p>В процессе освоения данной дисциплины студент формирует и демонстрирует следующие</p>					
Общекультурные компетенции					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОК-2	Способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от	<p>Знать</p> <ul style="list-style-type: none"> - определение и трактовку понятий культурный релятивизм и этноцентризм; - этические нормы и подходы к миру с их точки зрения. <p>Уметь</p> <ul style="list-style-type: none"> - объяснять механизм формирования суждений о другой культуре на основе собственной системы ценностей; 	Лекции, практически занятия, самостоятельная работа, зачет	Устное собеседование, тест, защита электронных презентаций, зачет	<p>Пороговый уровень знает</p> <p>характеристики основных эпох истории национальной культуры; основных исторических деятелей эпохи;</p> <p>способен</p> <p>систематизировать технологии чтения и изучения исторических</p>

	этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	<p>- видеть различие между проявлениями культурного релятивизма и этноцентризма.</p> <p>Владеть</p> <p>- способностью воспринимать различия между культурами без чувства враждебности, как объективную данность; навыками анализа межкультурных ситуаций с позиции культурного релятивизма.</p>			<p>источников.</p> <p>Повышенный уровень способен</p> <p>описать основные историко-культурные эпохи; дать оценку эффективности технологий приобретения и использования гуманитарных и социальных знаний;</p> <p>анализировать</p> <p>мировоззренческие и социально значимые проблемы и сопоставлять точки зрения на их решение.</p>
ОК-3	Владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	<p>Знать</p> <p>- составляющие коммуникативной ситуации в целом и каждую из них конкретно;</p> <p>- критерии успешной коммуникации.</p> <p>Уметь</p> <p>- достигать согласия между участниками коммуникативной ситуации;</p> <p>- использовать соответствующий контексту стиль речи.</p> <p>Владеть</p> <p>- способностью справляться с ситуацией «культурного шока» у себя и других;</p> <p>- приемами, обеспечивающими эффективность социальных и профессиональных контактов.</p>	Лекции, практические занятия, самостоятельная работа, зачет	Устное собеседование, тест, защита электронных презентаций, зачет	<p>Пороговый уровень знает</p> <p>способы планирования профессиональной коммуникации;</p> <p>способен</p> <p>использовать различные формы, виды устной и письменной коммуникации на иностранном языке;</p> <p>способен</p> <p>создавать стройное и аргументированное монологическое высказывание по предложенной теме.</p> <p>Повышенный уровень способен</p> <p>делать аргументированные</p>

					доклад о развитии культурных традиций; использовать различные формы, виды устной и письменной коммуникации на иностранном языке при анализе.
ОК-7	Владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, культура устной и письменной речи	Знать - основные этапы формирования культуры страны изучаемого языка; - основополагающие тенденции в историческом развитии и современном состоянии культуры в стране изучаемого языка. Уметь - использовать различные доступные каналы получения информации; - систематизировать ее в теоретико-практических целях. Владеть - приемами систематизации, сравнения, обобщения, наглядной репрезентации и пр.; - навыками адаптации историко-культурного материала для учебной аудитории.	Лекции, практически занятия, самостоятельная работа, зачет	Устное собеседование, тест, защита электронных презентаций, зачет	Пороговый уровень способен высказать развернутое мнение о проблемах изучения истории и культуры; использовать различные формы, виды устной и письменной коммуникации на иностранном языке; создать стройное и аргументированное монологическое высказывание по предложенной теме. Повышенный уровень владеет общенаучными методами познания; способен применять методологию научного познания при сопоставлении объектов (различного вида текстов и способов коммуникации).
Общепрофессиональные и профессиональные компетенции					
КОМПЕТЕНЦИИ	Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного	Уровни освоения компетенции	

ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА		ия	средства	
ОПК-4	Владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации	<p>Знать</p> <ul style="list-style-type: none"> - этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме; - основные модели межкультурного взаимодействия. <p>Уметь</p> <ul style="list-style-type: none"> - анализировать коммуникативное поведение с точки зрения соблюдения этических и нравственных норм иноязычного социума; - осуществлять сценарии взаимодействия в коммуникации. <p>Владеть</p> <ul style="list-style-type: none"> - способами коммуникативного поведения в наиболее типичных ситуациях межкультурной коммуникации; - навыками планирования и адаптации коммуникативной стратегии в зависимости от экстралингвистических факторов. 	Лекции, практически занятия, самостоятельная работа, зачет	Устное собеседование, тест, защита электронных презентаций, зачет	<p>Пороговый уровень владеет формами и методами самообучения и самоконтроля при освоении дисциплины.</p> <p>Повышенный уровень способен реализовывать нормы поведения, принятые в инокультурном социуме; способен использовать эффективные формы, виды устной и письменной коммуникации на иностранном языке при анализе культурной составляющей.</p>
ОПК-9	Готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения	<p>Знать</p> <ul style="list-style-type: none"> - определение и трактовку понятия стереотип и разницу между стереотипом и обобщением; - уникальность каждой литературной традиции и вклад ее в общечеловеческую культуру. <p>Уметь</p> <ul style="list-style-type: none"> - объяснять и правильно трактовать причины возникновения стереотипов; - правильно оценивать их применимость к данной культуре. <p>Владеть</p>	Лекции, практически занятия, самостоятельная работа, зачет	Устное собеседование, тест, защита электронных презентаций, зачет	<p>Пороговый уровень способен адекватно и уважительно воспринимать различные культуры; способен использовать различные формы, виды устной и письменной коммуникации на иностранном языке;</p> <p>владеет</p>

		<ul style="list-style-type: none"> - способностью общаться с представителями другой культуры, преодолевая стереотипы, существующие в отношении этой культуры и своей собственной; - способами объективизации коммуникативного подхода. 			<p>приемами систематизации информации при усвоении фактов и их организации для аргументированных суждений.</p> <p>Повышенный уровень способен создать стройное и аргументированное монологическое высказывание по предложенной теме; способен использовать различные формы, виды устной и письменной коммуникации на иностранном языке при анализе предложенного материала; способен сравнить различные подходы к обсуждаемой проблеме, дать им оценку и составить собственное суждение.</p>
ПК-15	<p>Владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение</p>	<p>Знать</p> <ul style="list-style-type: none"> - правила и нормы взаимодействия с иноязычными участниками коммуникации; - критерии оценки и адаптации влияния культурного бэкграунда на деловую и профессиональную коммуникацию. <p>Уметь</p> <ul style="list-style-type: none"> - соблюдать правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода; - обеспечивать эффективность общения за счет учета межкультурных различий коммуникантов. <p>Владеть</p>	<p>Лекции, практически е занятия, самостоятельная работа, зачет</p>	<p>Устное собеседование, тест, защита электронных презентаций, зачет</p>	<p>Пороговый уровень способен конспектировать фактическую информацию; способен выполнять последовательный перевод двунаправленной беседы; способен составлять стройное и аргументированное монологическое высказывание по предложенной теме.</p>

	деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	- комплексом языковых средств, реализующих этикет и правила поведения переводчика в типичных ситуациях устного перевода обладать психологической готовностью содействовать успеху коммуникации.			<p>Повышенный уровень способен предупреждать и минимизировать недопонимание и конфликты; способен использовать различные стили устной коммуникации в зависимости от контекста.</p>
--	---	---	--	--	---

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего	Семестр №4
1. Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)	38	38
В том числе:		
Лекций (Л)	18	18
Практические занятия (Пр)	20	20
2. Самостоятельная работа студента (всего)	34	34
В том числе:		
СРС в семестре:	34	34
Работа со справочными источниками	8	8
Подготовка к устному собеседованию	8	8
Подготовка к тестированию	8	8
Подготовка электронных презентаций	6	6
Подготовка к зачету	4	4
СРС в период сессии:	-	-
Вид промежуточной аттестации:	зачет	зачет
ИТОГО: Общая трудоемкость	72 ч.	72 ч.
	2 зач. ед.	2 зач. ед.

Дисциплина реализуется частично с применением дистанционных образовательных технологий (ЭИОС вуза, Zoom, Skype и др).

2. Содержание дисциплины

2.1. Содержание разделов дисциплины

№ раздел а	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Китай: основные географические сведения	Географическое положение. Моря. Горы. Реки. Озера. Основные ландшафты.
2.	Китай: демографические и социальные сведения. Основы китайской иероглифики	Население. Национальный и социальный состав. Религия и общество. Китайский язык как отражение особенностей картины мира его носителей.
3.	Политическое и экономическое устройство Китая	Государственное устройство и общественно-политическая жизнь страны. Административно-территориальное деление страны и местные органы самоуправления.
4.	Образование в Китае	Дошкольные учреждения, этапы школьного образования, подготовка к университету и ее особенности. Высшее образование.

5.	История Китая	Основные исторические этапы в развитии государства. Династии: Эпоха Ся, Шан, Западная Чжоу, первая императорская династия- Цинь, династия Хань, Цзинь, Суй и Тан, Сун, Юань, Мин, Цин.
6.	Национальные праздники и ежегодные события в Китае	Общие сведения о традициях и обычаях в Китае: Рождение ребенка /Начало обучения в школе / День рождения / Свадьба.
7.	Искусство Китая	Особенности китайской живописи. Пекинская опера. Традиционные виды спорта. Национальные блюда Китая.
8.	Великие люди Китая	Писатели / поэты / композиторы / художники / ученые / артисты / спортсмены / политики.

2.2. Разделы дисциплины, виды учебной деятельности и формы контроля

№ раздела	Наименование раздела дисциплины	Виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу студентов (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)
		Л	Пр	СРС	Всего	
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
1.	Китай: основные географические сведения	2	2	3	7	1–2 нед. Работа с источниками, Устное собеседование, Тест
2.	Китай: демографические и социальные сведения. Основы китайской иероглифики	2	2	3	7	3–4 нед. Работа с источниками, Устное собеседование, Тест
3.	Политическое и экономическое устройство Китая	4	2	4	10	5–6 нед. Работа с источниками, Устное собеседование, Тест, Защита электронных презентаций
4.	Образование в Китае	2	4	4	10	7–8 нед. Работа с источниками, Устное собеседование, Тест, Защита электронных презентаций
5.	История Китая	2	2	5	9	9–10 нед. Работа с источниками, Устное собеседование, Защита электронных презентаций, Подготовка к зачету
6.	Национальные	2	4	5	11	11–13 нед.

	праздники и ежегодные события в Китае					Работа с источниками, Устное собеседование, Защита электронных презентаций, Подготовка к зачету
7.	Искусство Китая	2	2	5	9	14–16 нед. Работа с источниками, Устное собеседование, Защита электронных презентаций, Подготовка к зачету
8.	Великие люди Китая	2	2	5	9	17–18 нед. Работа с источниками, Устное собеседование, Защита электронных презентаций, Подготовка к зачету
	ИТОГО	18	20	34	72	

2.3. Лабораторный практикум – не предусмотрен.

2.4. Примерная тематика курсовых работ.

Курсовые работы не предусмотрены по учебному плану.

3. Самостоятельная работа студента

3.1. Виды СРС

№ раздела	Наименование раздела дисциплины	Виды СРС	Всего часов
1.	2.	3.	4.
1.	Китай: основные географические сведения	1. Работа со справочными источниками; 2. Подготовка к устному собеседованию; 3. Подготовка к тестированию.	1 1 1
2.	Китай: демографические и социальные сведения. Основы китайской иероглифики	1. Работа со справочными источниками; 2. Подготовка к устному собеседованию; 3. Подготовка к тестированию.	1 1 1
3.	Политическое и экономическое устройство Китая	1. Работа со справочными источниками; 2. Подготовка к устному собеседованию; 3. Подготовка к тестированию; 4. Подготовка электронных	1 1 1 1

		презентаций.	
4.	Образование в Китае	1. Работа со справочными источниками; 2. Подготовка к устному собеседованию; 3. Подготовка к тестированию; 4. Подготовка электронных презентаций.	1 1 1 1
5.	История Китая	1. Работа со справочными источниками; 2. Подготовка к устному собеседованию; 3. Подготовка к тестированию; 4. Подготовка электронных презентаций; 5. Подготовка к зачету.	1 1 1 1 1
6.	Национальные праздники и ежегодные события в Китае	1. Работа со справочными источниками; 2. Подготовка к устному собеседованию; 3. Подготовка к тестированию; 4. Подготовка электронных презентаций; 5. Подготовка к зачету.	1 1 1 1 1
7.	Искусство Китая	1. Работа со справочными источниками; 2. Подготовка к устному собеседованию; 3. Подготовка к тестированию; 4. Подготовка электронных презентаций; 5. Подготовка к зачету.	1 1 1 1 1
8.	Великие люди Китая	1. Работа со справочными источниками; 2. Подготовка к устному собеседованию; 3. Подготовка к тестированию; 4. Подготовка электронных презентаций; 5. Подготовка к зачету.	1 1 1 1 1
	ИТОГО		34

3.2. График работы студента

Семестр №4

Форма оценочного средства	Условное обозначение	Номер недели																	
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
Подготовка электронных презентаций	ЭП						+		+		+		+			+			+
Подготовка к устному собеседованию	У	+		+		+		+		+				+			+		+
Подготовка к тестированию	Т		+		+		+		+		+		+			+		+	
Работа со справочными источниками	С	+		+		+		+		+		+					+		+
Подготовка к зачету	ПЗ									+				+			+		+

3.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине.

- 1) Филологический портал Philology.ru [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://www.philology.ru/>, свободный (дата обращения: 03.02.2020).
- 2) Языкознание.ру [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://yazykoznanie.ru>, свободный (дата обращения: 06.02.2020).
- 3) Linguistics.ru [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://linguistic.ru/index.php?module=main>, свободный (дата обращения: 06.02.2020).
- 4) Большой китайско-русский словарь [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://bkrs.info/>, свободный (дата обращения: 26.03.2020)
- 5) StudyChinese [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://studychinese.ru/>, свободный (дата обращения: 26.03.2020).
- 6) Лингвистика для школьников [Электронный ресурс]: образовательный сайт. – Режим доступа: <http://lingling.ru/>, свободный (дата обращения: 02.02.2020).
- 7) COGNITIV [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://cognitiv.narod.ru>, свободный (дата обращения: 05.04.2020) (сайт для ученых-языковедов всех специальностей) (обмен новейшей информацией в области лингвистики; обсуждение фундаментальных и прикладных проблем языкознания, а также вопросов взаимоотношения языка, культуры и общества).
- 8) Лингвистический энциклопедический словарь [Электронный ресурс]: онлайн-словарь. – Режим доступа: <http://lingvisticheskiy-slovar.ru/>, свободный (дата обращения: 17.01.2020).

4. Оценочные средства для контроля успеваемости и результатов освоения дисциплины (см. Фонд оценочных средств)

4.1. Рейтинговая система оценки знаний обучающихся по дисциплине.

Рейтинговая система в Университете не используется.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Основная литература

№	Автор (ы), наименование, вид издания, место издания и издательство, год	Используется при изучении разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
				в библиотеке	на кафедре
1.	Малявин, В.В. Китайская цивилизация [Текст] / В. В. Малявин. – М.: Дизайн. Информация. Картография, 2001. – 632 с.	1–8	4	6	-
2.	Сидихменов, В.Я. Китай: страницы прошлого [Текст] / В.Я. Сидихменов. – 3-е изд., испр. и доп. – Москва: Наука, 1987. – 446 с.	1–8	4	1	-

5.2. Дополнительная литература

№	Автор (ы), наименование, вид издания, место издания и издательство, год	Используется при изучении разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
				в библиотеке	на кафедре
1.	Карапетьянц, А.М. У истоков китайской словесности [Текст]: собрание трудов / А.М. Карапетьянц; МГУ им. М. В. Ломоносова, Ин-т стран Азии и Африки. – М.: Восточная литература РАН, 2010. – 479 с.	1–8	4	1	-
2.	Омельченко, О.А. Китайский язык для выезжающих в КНР [Текст]: учебное пособие / О. А. Омельченко. – М.: Восток-Запад, 2004. – 251 с.	1–8	4	3	-
3.	По дорогам Китая, 1937–1945 [Текст]: воспоминания / АН СССР, Институт востоковедения. - Москва: Наука, 1989. – 368 с.	1–8	4	3	-
4.	Сторожук, А.Г. Введение в китайскую иероглифику [Текст]: учебно-справочное пособие / А.Г. Сторожук. – Санкт-Петербург: КАРО, 2005. – 592 с.	2	4	3	-

5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. ВООК.ru [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <http://www.book.ru> (дата обращения: 16.04.2020).

2. East View [Электронный ресурс]: база данных. – Доступ к полным текстам статей научных журналов из сети РГУ имени С.А. Есенина. – Режим доступа: <https://dlib.eastview.com> (дата обращения: 15.04.2020).

3. Moodle [Электронный ресурс]: среда дистанционного обучения / Ряз. гос. ун-т. – Рязань, [Б.г.]. – Доступ, после регистрации из сети РГУ имени С.А. Есенина, из любой точки, имеющей доступ к Интернету. – Режим доступа: <http://e-learn2.rsu.edu.ru/moodle2> (дата обращения: 25.02.2020).

4. Znanium.com [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <http://znanium.com> (дата обращения: 15.01.2020).

5. Труды преподавателей [Электронный ресурс]: коллекция // Электронная библиотека Научной библиотеки РГУ имени С.А. Есенина. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/3> (дата обращения: 20.05.2020).

6. Университетская библиотека ONLINE [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red (дата обращения: 15.04.2020).

7. Электронная библиотека диссертаций [Электронный ресурс]: официальный сайт/ Рос. гос. б-ка. – Москва. – Рос. гос. б-ка, 2003. – Доступ к полным текстам из комплексного читального зала НБ РГУ имени С.А. Есенина. – Режим доступа: <http://diss.rsl.ru> (дата обращения: 16.04.2020).

8. Юрайт [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru> (дата обращения: 20.04.2020).

5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. Elibrary.ru [Электронный ресурс]: научная электронная библиотека. – Режим доступа: <http://elibrary.ru/defaultx.asp>, свободный (дата обращения: 15.04.2020).

2. КиберЛенинка [Электронный ресурс]: научная электронная библиотека. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/>, свободный (дата обращения: 20.05.2020).

3. Prezentasya.ru [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://prezentasya.ru>, свободный (дата обращения: 10.03.2020).

4. Единое окно доступа к образовательным ресурсам [Электронный ресурс]: федеральный портал. – Режим доступа: <http://window.edu.ru>, свободный (дата обращения: 17.04.2020).

5. Российское образование [Электронный ресурс]: федеральный портал. – Режим доступа: <http://www.edu.ru>, свободный (дата обращения: 15.10.2020).

6. StudyChinese [Электронный ресурс]: образовательный портал для изучающих китайский язык. – Режим доступа: <http://studychinese.ru/>, свободный (дата обращения: 26.03.2020).

6. Материально-техническое обеспечение дисциплины

6.1. Требования к аудиториям (помещениям, местам) для проведения занятий:

Стандартно оборудованные лекционные аудитории для проведения интерактивных лекций: видеопроектор, экран настенный, компьютерный класс.

6.2. Требования к оборудованию рабочих мест преподавателя и обучающихся:

Видеопроектор, ноутбук, переносной экран. В компьютерном классе должны быть установлены средства MS Office: Word, Excel, PowerPoint и др.

6.3. Требования к специализированному оборудованию:

не используется

7. Образовательные технологии (*Заполняется только для стандарта ФГОС ВПО*)

8. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Лекция	<p>При записи лекций следует кратко фиксировать основные факты, понятия и определения, выводы, пометить важные мысли, цитаты или данные для их нахождения. При дальнейшей проработке конспекта лекции рекомендуется проверка терминов с помощью справочной литературы и добавление других толкований.</p> <p>Также следует фиксировать трудности в лекционном материале, чтобы впоследствии найти информацию по соответствующим проблемам или выяснить ее решение с помощью преподавателя на практическом занятии.</p> <p>Ряд лекционных разделов не выносятся на рассмотрение на практических занятиях, но содержание таких разделов должно иметь непосредственное отношение к культурно-социальным особенностям эпохи или логике эволюции.</p>
Практические занятия	<p>Цикл практических занятий направлен на обмен учебного опыта и связь его с фактическими материалами, представленными в лекции, учебниках и справочной литературе. Готовясь к практическому занятию, обучаемым следует распределить усилия на получение теоретических основ, подкрепление их примерами и решение эвристических</p>

	<p>проблем.</p> <p>Стоит вести сравнительный анализ различных аспектов истории и культуры России и изучаемых стран; подбирать конкретные ситуации для анализа, а также высказывания на различные страноведческие темы в художественной литературе, в Интернет, средствах массовой информации для обсуждения на занятиях</p> <p>Планы практического занятия выдаются заранее, но некоторые задания, особенно для ранних этапов, могут быть представлены для работы непосредственно на занятии.</p> <p>Конспектирование при подготовке к занятию включает составление тезисного плана ответов на вопросы.</p> <p>На занятии возможно проведение краткого письменного опроса (тестирования) в целях оценки усвоения блока практических занятий.</p>
Тестирование	<p><u>При подготовке к тесту</u> не следует просто заучивать материал, необходимо понять его логику. Этому способствует тщательная подготовительная самостоятельная работа (составление развернутого плана, таблиц, схем, внимательное изучение рекомендованной литературы).</p> <p><u>При выполнении теста</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Прежде всего, следует внимательно изучить структуру теста, оценить объем времени, выделяемого на данный тест, увидеть, какого типа задания в нем содержатся. Это поможет настроиться на работу. • Очень важно всегда внимательно читать задания до конца, не пытаясь понять условия «по первым словам» или выполнив подобные задания в предыдущих тестированиях. Такая спешка нередко приводит к досадным ошибкам в самых легких вопросах. • Если Вы не знаете ответа на вопрос или не уверены в правильности, следует пропустить его и отметить, чтобы иметь возможность вернуться к нему позже или прибегнуть к консультации преподавателя. • Рассчитывать выполнение заданий нужно всегда так, чтобы осталось время на проверку и доработку (примерно 1/3-1/4 запланированного времени). Тогда вероятность опусок сводится к нулю и имеется время, чтобы набрать максимум баллов на легких заданиях и сосредоточиться на решении более трудных, которые вначале пришлось пропустить.
Подготовка к устному собеседованию	<p>Конспектирование источников. Подготовка ответов к контрольным вопросам, просмотр рекомендуемой литературы.</p>
Подготовка электронных презентаций	<p>Следует осознанно выбрать тему, которая выигрывает при сочетании графической и вербальной информации, и сформулировать ее в виде проблемы. Определить объем материала и соотнести его с количеством слайдов в презентации, размером шрифта и т.д. Общее количество слайдов для лекции не должно превышать 10–15. Текстуальная информация на самих слайдах – тезисная, минимальная. Заметки к слайдам (не выводятся на экран проектора) – опора для выступающего.</p> <p>Презентация должна служить наглядным материалом,</p>

	иллюстрирующим содержание доклада по теме и включать ключевые слова/фразы/ предложения, а также схемы, таблицы, иллюстрации, аудио и видео файлы. Презентация может оформляться анимационными эффектами, помогающими восприятию информации, и может содержать гиперссылки.
Работа со справочным материалом	При работе с информационными источниками важно опираться на справочную литературу (словари, в том числе, электронные, справочники и т.д.). При использовании Интернет-ресурсов необходимо обращать внимание на их достоверность.
Подготовка к зачету	<p>На зачете студент отвечает на теоретический вопрос.</p> <p>На зачете каждый студент подтверждает освоение материала, предусмотренного программой.</p> <p>В ходе подготовки к зачету обучающимся сообщают список вопросов по дисциплине. Полный перечень вопросов для зачета содержится в фонде оценочных средств, приложенном к данной программе.</p> <p>На практических занятиях перед зачетом преподаватели проводят групповые консультации и, в случае необходимости, индивидуальные консультации с обучающимися. При проведении консультации обобщается пройденный материал, раскрывается логика его изучения, привлекается внимание к вопросам, которые кажутся трудными по объему материала для некоторых обучающихся, рекомендуется литература, необходимая для подготовки к зачету и зачету.</p>

9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине:

- чтение лекций с использованием слайд-презентаций, графических объектов, схем и образцов, аудио- и видеоматериалов;
- консультирование студентов посредством Интернет-групп и электронной почты;
- сообщение студентам ссылок на текстологически выверенные источники и вспомогательные материалы, имеющиеся в свободном или авторизованном сетевом доступе;
- использование материалов из сети Интернет при подготовке учебных материалов, ранжирование источников для студентов;
- оцифровка и методическая обработка данных при создании компьютерных презентаций.

10. Требования к программному обеспечению учебного процесса

Название ПО	№ лицензии
Операционная система Windows	Windows Vista 00146-902-836-007 Windows 7 00371-OEM-8992671-00008 Windows XP 00043-492-487-659
Антивирус Kaspersky Endpoint	Договор № 14-ЗК-2020 от 06.07.2020

Security	г.
Офисное приложение Libre Office	Свободно распространяемое ПО
Архиватор 7-zip	Свободно распространяемое ПО
Браузер изображений Fast Stone ImageViewer	Свободно распространяемое ПО
PDF ридер Foxit Reade	Свободно распространяемое ПО
Медиа проигрыватель VLC mediaplayer	Свободно распространяемое ПО
Запись дисков Image Burn	Свободно распространяемое ПО
DJVU браузер DjVuBrowser Plug-in	Свободно распространяемое ПО

При реализации дисциплины с применением (частичным применением) дистанционных образовательных технологий используются: вебинарная платформа Zoom (договор б/н от 10.10.2020 г.); набор веб-сервисов MS office365 (бесплатное ПО для учебных заведений <https://www.microsoft.com/ru-ru/education/products/office>); система электронного обучения Moodle (свободно распространяемое ПО).

11. Иные сведения

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

«Рязанский государственный университет имени С.А. Есенина»

Утверждаю:

Директор института иностранных языков



Е.Л. Марьяновская
«31» августа 2020 г.

Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля)

«История и культура стран изучаемых иностранных языков»

Направление подготовки
45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль)
Перевод и переводоведение (китайский язык и английский язык)

Квалификация
бакалавр

Форма обучения
очная

Рязань, 2020

1. Цель освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «История и культура стран изучаемых иностранных языков» является формирование компетенций, установленных ФГОС ВО по данному направлению, что, в свою очередь подразумевает:

- формирование целостного восприятия народа и его культурного развития, а именно представление об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия;
- формирование способности понимать и по возможности преодолевать стереотипы во взаимодействии с другими культурами и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур;
- формирование навыков социокультурной и межкультурной коммуникации, предполагающих уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума и обеспечивающих адекватность социальных и профессиональных контактов;
- формирование способности понимать культурные универсалии и культурное разнообразие, понимать роль и место британской и американской культуры в мировом сообществе, понимать и оценивать факторы культурного развития.

Цели изучения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина «История и культура стран изучаемых иностранных языков» относится к вариативной части блока Блока Б1 (Б1.В.06).

Дисциплина изучается на 2 курсе (4 семестр).

3. Трудоемкость дисциплины

2 зачетные единицы, 72 академических часа.

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

№	Номер/индекс компетенции	Содержание компетенции (или ее части)	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине		
			В результате изучения дисциплины обучающиеся должны:		
			знать	уметь	владеть
1.	ОК-2	Способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими	определение и трактовку понятий культурный релятивизм и этноцентризм; этические нормы и подходы к миру с их	объяснять механизм формирования суждений о другой культуре на основе собственной системы	способностью воспринимать различия между культурами без чувства враждебности, как объективную данность;

		отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	точки зрения;	ценностей; видеть различие между проявлениями культурного релятивизма и этноцентризма;	навыками анализа межкультурных ситуаций с позиции культурного релятивизма.
2.	ОК-3	Владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	составляющие коммуникативной ситуации в общем и каждую из них конкретно; критерии успешной коммуникации;	достигать согласия между участниками коммуникативной ситуации; использовать соответствующий контексту стиль речи;	способностью справляться с ситуацией «культурного шока» у себя и других; приемами, обеспечивающими эффективность социальных и профессиональных контактов.
3.	ОК-7	Владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, культура устной и письменной речи	основные этапы формирования культуры страны изучаемого языка; основополагающие тенденции в историческом развитии и современном состоянии культуры в стране изучаемого языка;	использовать различные доступные каналы получения информации; систематизировать ее в теоретико-практических целях;	приемами систематизации, сравнения, обобщения, наглядной репрезентации и пр.; навыками адаптации историко-культурного материала для учебной аудитории.
4.	ОПК-4	Владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной	этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме; основные модели межкультурного взаимодействия;	анализировать коммуникативное поведение с точки зрения соблюдения этических и нравственных норм иноязычного социума; осуществлять сценарии взаимодействия в	способами коммуникативного поведения в наиболее типичных ситуациях межкультурной коммуникации; навыками планирования и адаптации коммуникативной стратегии в

		коммуникации		коммуникации;	зависимости от экстралингвистических факторов.
5.	ОПК-9	Готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения	определение и трактовку понятия стереотип и разницу между стереотипом и обобщением; уникальность каждой литературной традиции и вклад ее в общечеловеческую культуру;	объяснять и правильно трактовать причины возникновения стереотипов; правильно оценивать их применимость к данной культуре;	способностью общаться с представителями другой культуры, преодолевая стереотипы, существующие в отношении этой культуры и своей собственной; способами объективизации коммуникативного подхода.
6.	ПК-15	Владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	правила и нормы взаимодействия с иноязычными участниками коммуникации; критерии оценки и адаптации влияния культурного бэкграунда на деловую и профессиональную коммуникацию;	соблюдать правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода; обеспечивать эффективность общения за счет учета межкультурных различий коммуникантов;	комплексом языковых средств, реализующих этикет и правила поведения переводчика в типичных ситуациях устного перевода; обладать психологической готовностью содействовать успеху коммуникации.

5. Форма промежуточной аттестации и семестр прохождения

Зачет (4 семестр).

Дисциплина реализуется частично с применением дистанционных образовательных технологий.